

Diplomawaardering & vluchtelingen

Katrien Bardoel
Bas Wegewijs
Afdeling Onderwijsvergelijking
EP-Nuffic

Wat gaan we doen?

- Diplomawaardering
- Onderwijssysteem Syrië

Diplomawaardering - NL

Instroom in het onderwijs:

- Onderwijsinstelling vraagt waardering aan bij EP-Nuffic (po/vo/ho) of SBB ((v)mbo) – bekostigd door OCW

Instroom op de arbeidsmarkt:

- EP-Nuffic en SBB werken samen in de IDW-structuur
- Aanvrager diplomawaardering betaalt

Diplomawaardering i.h.k.v. inburgering

- ONA: Nieuwe module in inburgeringsprogramma (Oriëntatie Nederlandse Arbeidsmarkt).
- Verplicht voor inburgeraars die na 1-1-2015 inburgeringsplichtig zijn geworden.
- ONA-examen moet (net als de overige examens) binnen 3 jaar met succes afgelegd worden.
- Inburgeraar mag via IDW-structuur een diplomawaardering aanvragen; DUO vergoedt de kosten.
- Opleiding niet afgerond? Dan opleidingswaardering op basis van cijferlijst/vakkenoverzicht. Minimum eis is 850 studieuren.

Vluchtelingstudenten

3 Scenario's mogelijk:

1. Diploma behaald en documenten zijn beschikbaar -
reguliere diplomawaardering

2. Studie halverwege afgebroken – *opleidingswaardering*



3. Diploma behaald, maar documenten ontbreken

(4. Erkenning van Competenties (EvC))

Lissabon Erkenningsconventie

Artikel VII:

All countries shall develop procedures to assess whether refugees and displaced persons fulfil the relevant requirements for access to higher education or to employment activities, **even in cases in which the qualifications cannot be proven through documentary evidence.**

Implementatie:

Europese erkenningscentra werken samen via het ENIC-NARIC netwerk, met steun van de Raad van Europa, UNESCO en de Europese Commissie

‘Indicatie Onderwijsniveau’

- Als het diploma ontbreekt en niet meer opgevraagd kan worden
- Uitsluitend voor vluchtelingen
- Wordt afgegeven op basis van schriftelijke informatie verstrekt door aanvrager
- Landdeskundige EP-Nuffic beoordeelt informatie op consistentie
- Veiligheidsrisico's worden in acht genomen – evt. navraag alleen in overleg met vluchteling

‘Indicatie Onderwijsniveau’

- Aanvrager heeft verklaard dat opleiding is afgerond
- Vermelding als er bewijsstukken zijn overgelegd
- Vergelijking naar niveau in Nederlandse termen



Reg.nr.: IcDW/.....
Onze ref.: C.....J.....

INDICATIE ONDERWIJSNIVEAU

Naam : De heer XXXX
Geboortedatum : 24 mei XXXX

Land van opleiding : Syrië
Naam onderwijsinstelling : *Damascus University*
Studierichting : Rechtsgeleerdheid
Nominale studieduur : 4 jaar
Jaar van afstuderen : 1995

Behaalde graad/diploma : *Bachelor*
Beroepskwalificatie : -

Waardering

De heer XXXX heeft verklaard dat hij de hierboven vermelde opleiding heeft afgerond. Hiervan konden geen bewijsstukken overgelegd worden.

In algemene zin kan over deze opleiding het volgende worden opgemerkt.

In Nederlandse termen vertegenwoordigt dit een niveau van 2 jaar van een nominaal 3-jarige bacheloropleiding in het wetenschappelijk onderwijs in de richting rechtsgeleerdheid.

Deze indicatie is afgegeven te Den Haag door EP-Nuffic op 16 november 2015.

D.A. Pras

1 / 2

In de structuur voor Internationale Diplomawaardering werken de expertisecentra voor internationale diplomawaardering EP-Nuffic en SBB samen in opdracht van het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap en van het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Dit advies is alleen geldig samen met de gewaardeerde documenten.
Dit advies is alleen echt als het is gedrukt op papier voorzien van een datering, het groene IDW-logo linksboven, een handtekening linksonder, en een reliëfstempel van het IDW-logo rechtsonder. Elke verandering van dit advies, van welke aard ook, maakt het ongeldig.

‘Indicatie Onderwijsniveau’ (achterzijde)

Adviesoorten

Binnen de IDW-structuur worden vier soorten adviezen verstrekt.

Een *Diplomawaardering* wordt afgegeven als voldoende bewijs is overgelegd dat het diploma is behaald.

Een *Opleidingswaardering* wordt afgegeven als voldoende bewijs is overgelegd dat een opleiding gedeeltelijk is afgerond.

Een *Besluit geen waardering* wordt afgegeven als het opstellen van een waardering niet mogelijk is.

Een *Indicatie Onderwijsniveau* wordt afgegeven aan een (voormalig) asielmigrant die geen documenten over gevolgd onderwijs kan overleggen. De Indicatie wordt opgesteld op basis van persoonlijk verstrekte informatie hierover.

De (voormalige) asielmigrant geeft door middel van een (digitale) handtekening op het aanvraagformulier aan dat hij de informatie naar waarheid heeft ingevuld. De expertisecentra voor diplomawaardering beoordelen de aanvraag op grond van hun jarenlange expertise op het gebied van buitenlandse onderwijssystemen en de waardering van buitenlandse diploma's.

Wat kan de onderwijsinstelling doen?

Onderwijsinstelling zou in aanvulling op 'Indicatie Onderwijsniveau' een licht assessment kunnen doen om het niveau van de vluchteling te toetsen

Voor toelating op basis van middelbare schooldiploma's: Op grond van WHW 7.29 en §7 en §13 van de memorie van toelichting (Tweede Kamer, vergaderjaar 1997-1998, 25 947, nr 3) kan de 21+ test (of een vereenvoudigde variant daarvan) ook voor vluchtelingen jonger dan 21 jaar gebruikt worden

Toelating op basis van geheel of gedeeltelijk afgeronde bachelor/master

- a) interview met admissions officer - voor check consistentie en algemene criteria;

- b) vervolginterview met vakdeskundige – waar dieper wordt ingegaan op de inhoud van de ho-opleiding die de vluchteling claimt te hebben afgerond.

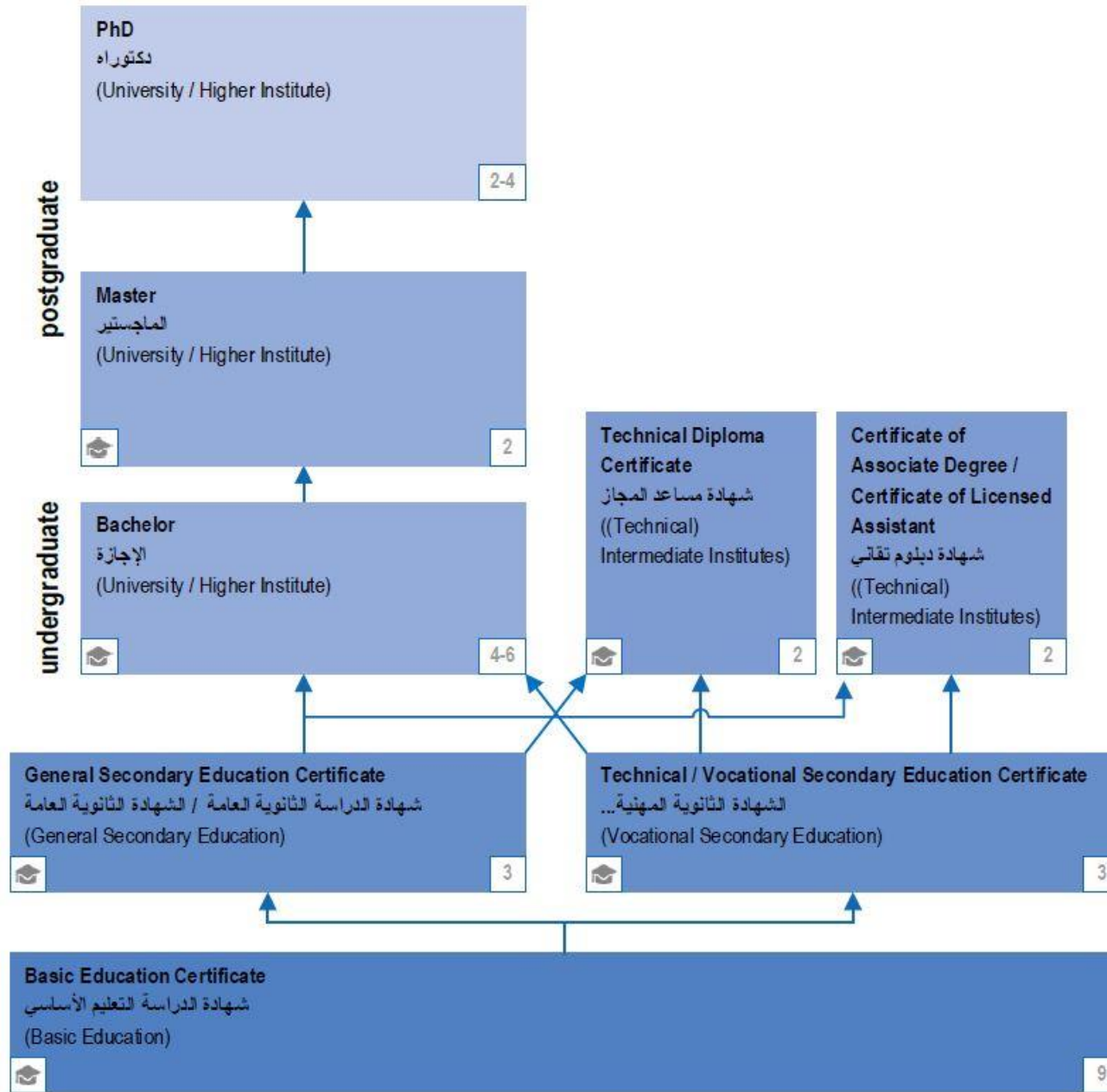
(Naar voorbeeld van het Duitse *Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 03.12.2015*)

Onderwijssysteem Syrië





Onderwijssysteem Syrië



Onderwijssysteem Syrië

- Geen differentiatie binnen algemeen vormend voortgezet onderwijs;
- Geen toelatingsexamens voor bacheloropleidingen;
- Selectie op basis van eindexamencijfers;
- Geen binair systeem van hoger onderwijs

Diploma algemeen vormend onderwijs (recent voorbeeld)

الجمهورية العربية السورية
وزارة التربية
مديرية التربية في محافظة حلب
رقم الشهادة: ٢٠١٣ / ٤٦
الفرع العلمي
رقم التسجيل

الشهادة الثانوية العامة
الفرع العلمي

استحقق الطالب:
ونتيجة النجاح في شهادة الدراسة الثانوية العامة الفرع العلمي بنسبة مئوية وقدرها ٨٧,٨٣% في جميع الدرجات الكلية.

١٩٩٥

في مدينة حلب بتاريخ ١٤/١٠/٢٠١٣

المرادف	الدرجة المستطقة	النهية العلمي	النهية الصغرى	رقمها	الدرجة المستطقة
اللغة العربية	١٦٠	٣١٩	٣١٩	٣١٩	٣١٩
اللغة الإنجليزية	١٢٠	٢٦٦	٢٦٦	٢٦٦	٢٦٦
اللغة الفرنسية	١٢٠	٢٧٩	٢٧٩	٢٧٩	٢٧٩
التربية الوطنية	٨٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠
الرياضيات	٢٤٠	٤٣٠	٤٣٠	٤٣٠	٤٣٠
الفيزياء	١٦٠	٣٨٦	٣٨٦	٣٨٦	٣٨٦
الكيمياء	٨٠	١٦٦	١٦٦	١٦٦	١٦٦
علم الأحياء	١٢٠	٢٤١	٢٤١	٢٤١	٢٤١
المجموع	١٠٨٠	٢٣٨٧	٢٣٨٧	٢٣٨٧	٢٣٨٧
التربية البدنية	٨٠	١٩٠	١٩٠	١٩٠	١٩٠
المجموع العام	١١٦٠	٢٥٤٧	٢٥٤٧	٢٥٤٧	٢٥٤٧

في: ١٤٣٤/٨/٢٩ هـ
تاريخ الدرة الامتحانات: ٢٠١٣/٧/٢٨ م
محمد بربوشة

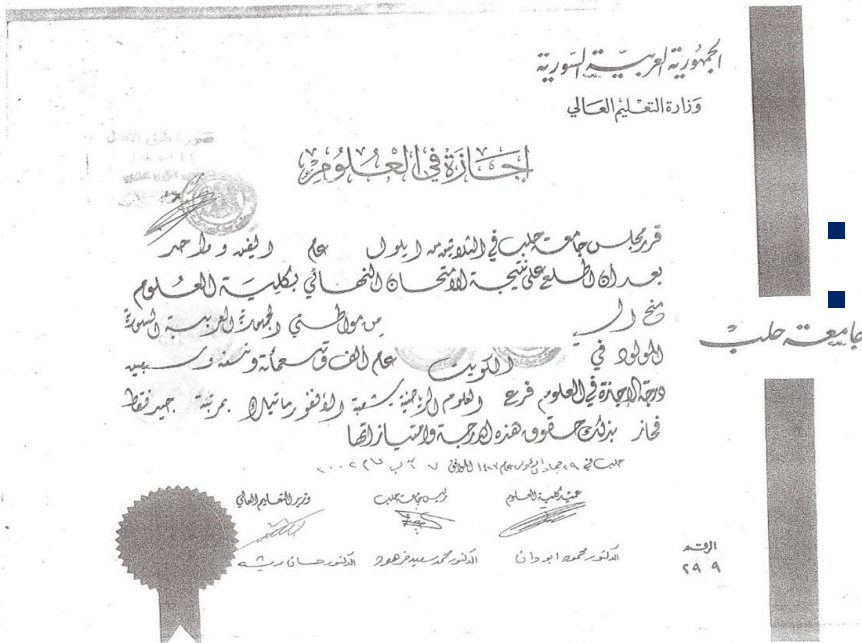
مدير التربية
التحليل مربيك

www.syriaeducation.org.sy

- *Baccalaureate*
- Na 12 jaar onderwijs
- 2 profielen: Letteren / Exact
- Eén document met naam onderwijsinstelling, naam student en overzicht vakken
- Vanaf 2011 verificatie mogelijk via online database MoE
- In het Arabisch
- In Nederland gewaardeerd op het niveau van een HAVO diploma

Hoger onderwijs

- Bachelor: 4-6 jaar hoger onderwijs;
- Documenten:
 - 1) certificaat
 - 2) cijferlijst
 - 3) *wall paper* diploma;
- Voornamelijk in het Arabisch;
- Afhankelijk van richting in Nederland gewaardeerd op:
 - bachelorgraad hbo;
 - 2 jaar van een wo-bachelor;
 - bachelorgraad wo;



Erkende universiteiten Syrië

7 publieke instellingen:

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| • Damascus University | جامعة دمشق |
| • Aleppo University | جامعة حلب |
| • Tishreen University | جامعة تشرين |
| • Al-Baath University | جامعة البعث |
| • Al-Furat University | جامعة الفرات |
| • Syrian Virtual University | الجامعة الافتراضية السورية |
| • University of Hama | جامعة حماه |

+ 20 privé-instellingen

Relevante links

- Beschrijving ONA procedure:
<http://www.idw.nl/orientatie-arbeidsmarkt.html>
- Beschrijving onderwijssysteem Syrië te downloaden via <https://www.epnuffic.nl/>
- enic-naric.net
- EAR-HEI manual H. 21

Vragen en contact:

kbardoel@epnuffic.nl

wegewijs@epnuffic.nl



Het Syrische onderwijssysteem beschreven en vergeleken met het Nederlandse